

Nº 223

Prot. n.º 176

B. P. 9, m. 2-231 ✓

Ar. Moraes  
20-2-14

# Secretaria da Agricultura

Directoria de Terras, Colonisação e Imigração



Anno: 1914

Data São, 9-2-14



Requerimento

Interessado Francisco Fernandez Weero

Assumpto pedido restituição de passagens de Buenos Ayres a Santos.



Ar. Moraes  
1913  
2/6/14

Leary

3º Official

44

Com  
O - Sr. D.<sup>o</sup> Secretario do Negocios da Agricultura

ao Dep<sup>o</sup> Est. Proby.

g

1551



*Francisco Fernandez Ucerro*

O abaisco assignado colouo chigado no Vapor  
Raruna utrado na Emmigração, achando-se  
na Fazenda Coucução da Sociedade Camargo  
Puteado Hix, Municipio de Iti, Estação de  
Pumont, Truvalicudo do direito que lhe com-  
pre a lei vem requer a U. E.<sup>o</sup> a restituição  
das passagens por elle paga do Porto de  
Bueno Aires a Santos conforme bilhete de  
passagem junto a este pello que pede  
differimento.

Iti 9 de Fevereiro de 1914

a rogo por não saber escrever.

Por Francisco Fernandez Ucerro  
~~João Baptista da Silveira~~  
João Lido Peres.

Secretaria da Agricultura  
Directoria Geral



FEV 17 1914

Registrado  
Secção de Expediente

Prot. N. 9 lis 88  
Cadastr. J. do. Chefe



Reg. Feb. 1914

(D)

All'emigrante



“ITALIA”

SOCIETA' ITALIANA DI NAVIGAZIONE A VAPORE

SEDE IN GENOVA

Capitale Sociale L. 20.000.000 — Emesso e versato L. 12.000.000



Serie Banco de la Nación Argentina

Biglietto d'imbarco N. 7779 Classe TERZA

Stazza lorda del vapore Tonn. ....  
 Stazza netta del vapore Tonn. ....  
 Velocità miglia all'ora . . . . .  
 Durata del viaggio giorni . . . . .

Col vapore di bandiera italiana  
*Ravenna* che partirà da  
 BUENOS AIRES per *Santos*  
 il giorno *21 de Octubre de 1913*  
 toccando di scalo i porti di *Santos*  
*(Brasil)*

COGNOME E NOME	ETÀ	Posti a razione	CUCETTE
1. <i>Francisco Fernandez Acero</i>	<i>45</i>		<i>1</i>
2. <i>Ruiza Perez Egea</i>	<i>40</i>		<i>1</i>
3. <i>Alfonso Gierro Perez</i>	<i>18</i>		<i>1</i>
4. <i>Antonio Martine</i>	<i>27</i>		<i>1</i>
5. <i>Francisca Gierro</i>	<i>20</i>		<i>1</i>
6. <i>Mama</i>	<i>4/2</i>		
7. <i>[Signature]</i>			
Totale			<i>5</i>



NOLO: pagato posti N. *5* a \$ carta *27* per posto, totale \$ carta *135*

Il presente biglietto dà diritto all'imbarco gratuito di 100 Kg. di bagaglio, purché non superi il volume di mezzo metro cubo ad ogni posto commerciale. L'eccedenza bagaglio è tassata in ragione di L. it. cinque per ogni decimo di metro cubo.

*San Rafael 9 li Octubre 1913*  
 (Località)

GLI AGENTI

p. Banco de la Nación Argentina

*[Signature]*

107/p3  
**LEGGE SULL'EMIGRAZIONE (31 GENNAIO 1901)**

**Art. 26.** — L'emigrante potrà intentare azione per restituzione di somme, per risarcimento di danni e per ogni controversia relativa alla presente legge, contro il vettore o il suo rappresentante, con domanda su carta libera rivolta a un regio ufficiale consolare o ad un ufficio governativo di protettorato dell'emigrazione all'estero, oppure, se la partenza non avvenne, al prefetto della Provincia, all'ispettore di emigrazione o al comitato del luogo ove contrattò o dove doveva effettuarsi l'imbarco. — La domanda dovrà, all'estero esser fatta dentro sei mesi dall'arrivo al porto di destinazione, o ad altro porto, quando l'emigrante non abbia potuto arrivare a quello: e, nel regno, dentro tre mesi dalla data di partenza indicata nel biglietto d'imbarco. — Se l'emigrante abbia dovuto far ritorno in Italia, senza aver potuto comunicare con le regie autorità o con gli uffici di protezione, il termine decorrerà dal giorno del suo sbarco nel regno.

**Art. 27.** — Le liti tra vettore ed emigrante, delle quali all'articolo precedente, saranno giudicate inappellabilmente da una commissione arbitrale, avente sede in ogni capoluogo di provincia. — La Commissione sarà composta dal presidente del tribunale o di chi ne fa le veci, che la presiede, dal procuratore del Re, di un consigliere di prefettura e di due membri eletti dal consiglio provinciale. — Il presidente del tribunale e il procuratore del Re potranno, in caso d'impedimento, farsi rappresentare, l'uno da un vice-presidente o da un giudice, e l'altro da un sostituto procuratore del Re. — Per gli effetti del procedimento, l'emigrante s'intenderà domiciliato presso il prefetto a cui il ricorso fu presentato o trasmesso. — Accompagneranno la domanda i verbali e i documenti di prova redatti o raccolti da consoli, dagli uffici di protezione, dai commissari viaggianti, dagli ispettori d'emigrazione, dai comitati locali. — La Commissione arbitrale della provincia nella quale l'emigrante trattò per l'imbarco, sarà competente, nonostante qualsiasi patto in contrario; non sarà tenuta all'osservanza delle forme e dei termini stabiliti per l'istruzione delle cause davanti alle autorità giudiziarie e per la notificazione delle sentenze; e giudicherà con le norme di procedura che verranno indicate nel regolamento, il quale provvederà anche al modo per la notificazione della sentenza.

Il commissario preleverà dalla cauzione le somme necessarie, per distribuirle a coloro cui spettano secondo la sentenza. — Se gli emigranti da idennizzarsi si trovino all'estero, le somme saranno messe a disposizione del commissariato, che ne curerà l'invio a spese del vettore. — Tutte le carte e gli atti relativi al giudizio, comprese le sentenze, saranno esenti da tassa di bollo e di registro. — Esaurita la procedura, il prefetto trasmetterà gli atti alla regia procura perchè esamini se vi sia luogo a giudizio penale. — Le controversie relative a somme o valori non eccedenti lire cinquanta, che insorgano nel luogo d'imbarco tra emigranti e vettore, oppure tra emigranti e locandieri, barcaioli, facchini, o altri che abbiano prestata all'emigrante, l'opera loro, saranno giudicate dall'ispettore dell'emigrazione il quale provvederà senza formalità di giudizio, sentite le parti ed anche in assenza di quella che non fosse comparsa, quantunque debitamente chiamata. — Egli dovrà fare di ogni cosa apposto verbale, in seguito del quale sarà steso il relativo provvedimento, che si avrà come titolo esecutivo. Contro questo provvedimento non si farà luogo ad opposizione od appello.

**Articolo 74 del Regolamento - Lettera E.**

Ragazzi fino ad **1** anno non compiuto **gratis**; da **1** anno a **5** non compiuti pagano **un quarto** di posto; da **5** anni a **10** non compiuti pagano **mezzo posto**; da **10** anni in avanti pagano **un posto intero**.

TABELLA N. 1. Indicante la qualità dei generi costituenti il vitto da fornirsi agli emigranti imbarcati nei viaggi di cui all'art. 6 della legge sull'emigrazione.

DENOMINAZIONE DEI GENERI ALIMENTARI	Giorni della settimana							Quantità totale per settimana
	Lunedì	Martedì	Mercoledì	Giovedì	Venerdì	Sabato	Domenica	
Pane fresco di puro frumento e di buona qualità e cottura.....	600	600	600	600	600	600	600	4.200
Carne di buca fresca.....	300	300	—	300	—	300	300	1.500
Pasta di buona qualità di puro grano duro.....	160	80	200	130	200	—	130	980
Riso di buona qualità.....	—	60	—	60	—	—	60	240
Baccalà o stoccafisso, id.....	—	—	—	—	120	—	—	120
Tonno all'olio, id.....	—	—	70	—	—	—	—	70
Acciughe salate, id.....	—	—	30	—	30	—	—	60
Formaggio, id.....	10	10	50	20	30	10	20	150
Patate.....	100	—	100	50	100	50	50	450
Fagioli.....	50	40	50	—	70	70	—	290
Lenticchie.....	—	50	—	—	—	—	—	50
Piselli secchi.....	—	—	—	—	—	50	—	50
Cipolle.....	—	—	—	50	—	50	—	100
Olio d'oliva puro di buona qualità	20	20	30	20	30	30	30	170
Sale.....	15	15	15	15	15	15	15	105
Pomodoro (conserva in pani).....	5	—	5	10	10	5	10	45
Aceto di vino.....	10	10	15	—	15	—	15	65
Pepe.....	—	—	10	—	10	—	—	20
Caffè di buona qualità.....	15	15	15	15	15	15	15	105
Zucchero bianco.....	20	20	20	20	20	20	20	140
Vino italiano puro a non meno di 12 gradi..... litri	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	3,5

TABELLA N. 2, indicante la composizione dei pasti nei diversi giorni della settimana.

Giorni della settimana	Colazione	Pranzo	Cena
Lunedì	Caffè e pane oppure caffè e biscotto	Pasta in brodo — Carne lessa e fagioli accomodati — Vino — Pane.	Pasta in brodo (magro) — Carne e patate in stufato — Vino — Pane.
Martedì	id. id.	Riso in brodo — Carne guarnita con lenticchie — Vino — Pane.	Pasta in brodo — Carne e fagioli in zimino — Vino — Pane.
Mercoledì	id. id.	Pasta al magro — Tonno all'olio con patate in insalata — Formaggio — Vino — Pane.	Minestrone con fagioli — Acciughe salate — Formaggio — Vino — Pane.
Giovedì	id. id.	Pasta asciutta — Carne al ragù con cipolle — Vino — Pane.	Riso in brodo (magro) — Carne e patate in stufato — Vino — Pane.
Venerdì	id. id.	Pasta al magro — Baccalà con patate in stufato — Vino — Pane.	Minestrone — Fagioli e patate in insalata — Acciughe salate — Formaggio — Vino — Pane.
Sabato	id. id.	Riso in brodo — Carne guarnita con fagioli — Vino — Pane.	Pasta in brodo — Carne con patate e cipolle — Vino — Pane.
Domenica	id. id.	Pasta asciutta — Carne guarnita con piselli — Vino — Pane.	Riso in brodo (magro) — Carne e patate in insalata — Vino — Pane.

Per tutte le controversie che potessero nascere, la Società si rimette a quanto è disposto dalle Leggi Generali vigenti nello Stato.



3

Em abaixo assignado, administrador gerente da Fazenda Conciliação de propriedade da firma Camargo Penteado & Cia, sita no Municipio de Itú deste Estado, Estação de Pimentes, attesto que na referida Fazenda se acham localizados, tendo fittos contractos, os coleros, Francisco Fernandez Uero, e familia Yraua Escoriza Uero, e familia, e Yosi Mesas Agor e familia, cujas passagens dos Portos de conformidade com as fillhetes de passagens junto a este se devolvem para recebimento da Importanciea despendidas com as mesmas.

Itú 8 de Fevereiro de 1914  
Luis de Camargo Penteado

Reconheço a firma supra e sou fi.  
Itú, 9 de fevereiro de 1914.  
Em test. p. p. da verdade.  
Sebastião Affonso de Affello. 2.º Tabelião.



Attato que se achou collocado na  
Fazenda Conceição deste municipio  
de propriedade de Sr. Camargo Pentea-  
do & Cia. as colunas Francisco Fer-  
nandes Weiss, e familia e João Esci-  
riva Weiss, e familia e José Augusto  
Cruz e familia.

Itu 9 de Fevereiro de 1914  
José S. Palva e  
José S. Palva e outros



Reconheço a firma supra  
e sou f. Itu, 9 de fevereiro de 1914.  
Em test. P. P. da verdade.  
Sebastião e Partim de effello. 2.º Tabelião.



5.

Ao DEpartamento Estadual do Trabalho, Para que se sirva informar.

Directoria de Terras ,19de Fevereiro De 1914

*M. Cunha*

Director

ABTTON

BOAVT



ABTTON

N. 666

FRANCISCO FERNANDES UCE-  
Re, expontaneo, hespanhol, agricultor, de 45 annos, sua mulher,  
Luiza, de 40, seus filhos, Affonso, de 18, Antonio, de 27, sua  
nera, Francisca, de 20 annos, procedentes do porto de Buenos Ai-  
res, vieram pelo "Ravenna," entraram, na Hospedaria de Immi-  
grantes, deste Departamento, a 25 de Outubro de 1913 e seguiram  
para a fazenda de Sr. Luiz de Camargo Penteado, na estação de  
Pimenta, contractados de accorde com a procura n. 9.785 e reci-  
bo n. 33.613.

Estando os documentos em  
regra e a localisação de accorde com o regulamento em vigor, -  
parece que o presente requerimento pederá ser deferido, - re-  
stituindo-se a importancia de PEZOS 135,00, conforme o documento  
de fls. 2.

Departamento Estadual de Trabalho, São Paulo, 29 de Maio de...  
1914.



*M. C. Souza*  
Director.

*Providencia*  
*2167914*  
*Arquiteta*

*Prom. J. M. A. 44,*  
*2-6-6-914-*